

# TOWER 20 AM MCW

**Visonic®****Dutch**

Draadloze Buiten Octa-QUAD™ Spiegel Detector met Anti-Mask

**Français**

DéTECTEURS radio d'extérieur Octa-QUAD™ anti-masque à miroirs

**Deutsch**

Drahtloser Octa-QUAD Spiegel-Melder mit Abdecküberwachung für den Außenbereich

**Italiano**

Sensore a specchio Octa-QUAD™ wireless con AM

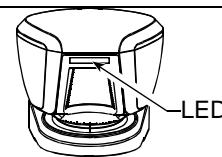


Fig. 1 - TOWER 20 AM MCW

## DUTCH

### 1. INTRODUCTIE

#### Detector eigenschappen

- Acht gepatenteerde onafhankelijke quad PIR detectoren (Octa-PIR™). Werkt als echte Quad configuratie inclusief optimale bewegingsherkennung (TMR) voor elk van de 8 PIR detectoren. Alle PIR signalen worden vervolgens centraal geanalyseerd en verwerkt – kan het verschil tussen een indringer en een bewegende bomen/struiken zien.
- Geavanceerde Obsidian Black Mirror™ optiek.
- Intelligente bescherming tegen sneeuw, regen, stof, wind en direct zonlicht.
- Sabotage bescherming voorkomt opening en verwijdering van de muur.
- Alarm LED is zichtbaar bij zonlicht.
- Gevoeligheid instelbaar voor snelle respons of vals alarm immuniteit.
- Robuuste behuizing met een verzonken lens.
- Intelligente anti masking circuit kan onderscheid maken tussen lens afplakken/spuiten en regen.
- Immun voor huisdieren tot 18kg, zonder concessies te doen aan de detectie.
- Ingebouwde montagebeugel.

### 2. SPECIFICATIES

#### OPTIEK

**Black Mirror Max. Bereik:** Min. 12 meter / 90°**Detector Technologie:** 8 onafhankelijke quad PIR detectoren werkend in echte Quad configuratie.**Immuni voor huisdieren:** tot 18kg

#### ELECTRISCH

**Voeding:** Twee 3V CR123A Lithium batterijen.**Waarschuwing!** Gevaar van ontploffing als een batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi batterij weg zoals beschreven in de bijlage van de fabrikant.**Batterij Levensduur:** ongeveer 3 jaar (nominaal gebruik).

#### DRAADLOOS

**Frequenties (MHz):** 315, 433, 868.95.**Communicatie Protocol:** PowerCode

#### MONTAGE

**Montage Type:** Muurbeugel**Montage Hoogte:** 1.5 - 3.0 meter**Verticale instelling:** 0° tot -10°, in stappen van 2.5°**Horizontale instelling:** -45° tot +45°, in stappen van 5°

#### OMGEVINGSFACTOREN

**Werk temperatuur:** -35°C tot 60°C**Opslag Temperatuur:** -35°C tot 60°C**Vochtigheid:** 95% max.**Wit Licht Immunitet:** Hoger dan 25000 lux

#### FYSIEK

**Afmetingen** (hoogte x lengte x breedte): 157x147x124mm.**Gewicht:** 600g**Kleur:** wit of grijs

#### EN-NORMEN

**Europa 868.95, 433.92 MHz:** EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5. Milieu klasse IV. IP 55.**VS patenten:** 7250605, 6818881, 5693943. Onderige patenten aangevraagd.**VS 315 MHz:** CFR 47 deel 15.**Canada:** RSS-210.

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC Regels en RSS-210 van Industry and Science Canada. De werking is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken en (2) dit apparaat moet elke ontvangen storing accepteren inclusief storing die een ongewenste werking veroorzaakt.

Dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC van het Europees Parlement en van de Raad van 9 maart 1999 betreffende radio en telecommunicatie stations apparatuur.

### 3. INSTALLATIE

#### 3.1 DIP-Switch Instellingen

Verwijder de onderste twee kappen (zie Figuur 3. stap 1-5) om bij de dipswitches te komen. Stel de DIP switches als volgt in:

Tabel 1 – DIP switch instellingen

DIP SW #	Functie	Omschrijving	Default
1	Alarm LED UIT/AAN	<b>OFF:</b> LED is uit bij detectie en/of maskering. <b>ON:</b> LED wordt geactiveerd bij detectie en/of maskering	ON
2	Immunitet tegen vals alarm	<b>OFF:</b> Hoogste vals alarm bescherming Aanbevolen voor een veeleisende omgeving. <b>ON:</b> Snelle respons.	OFF
3	AM AAN /UIT	<b>ON:</b> AM ingeschakeld <b>OFF:</b> AM uitgeschakeld	ON
4	Maskering gebeurtenis, als TAMPER (Sabotage) gerapporteerd	<b>OFF:</b> maskering gebeurtenis rapporteert naar paneel als MASKERING.  <b>ON:</b> maskering gebeurtenis rapporteert naar paneel als TAMPER en MASKERING *	OFF

\* Gebruik ON met "oude" PowerMax panelen of met de MCR-308 ontvanger als u een TAMPER alarm wil ontvangen bij maskeren.

#### 3.2 Batterijen plaatsen (Figuur 3)

Het wordt aangeraden om de batterijen voor de eerste keer te plaatsen als de detector nog niet gemonteerd is. Bij het plaatsen van de batterijen, zal de ingebouwde LED 60 seconden knipperen. Daarna zal de detector automatisch in de looptest mode zijn gedurende 15 minuten.

#### 3.3 Inleren

Volg de instructies in de handleiding van de draadloze centrale/ontvanger voor het inleren van de detector. Zie hoofdstuk 'Inleren componenten'. Als u gevraagd wordt om een draadloos signaal te versturen, activeer dan de sabotage schakelaar door de detector te openen en weer te sluiten (Zie figuur 3 stappen 1 – 3) of door de batterijen te verwijderen en deze weer te plaatsen.

#### 3.4 Installatie

- Muurbeugel monteren (zie figuur 4) – bevestig de muurbeugel op een stevig en vlak ondergrond. De beugel moet zo haaks mogelijk aan het detectiegebied geplaatst worden.
- Gebruik de verticale en horizontale instelling (zie figuur 5) om optimale detectie van het gebied te bewerkstelligen. De verticale instelling staat in balans met de detectieafstand. Gebruik tabel 1 om de juiste verticale instelling te bepalen. (de informatie afgebeeld in Tabel 2 geldt voor een relatief vlak detectieveld). Er dient altijd een looptest uitgevoerd te worden na het veranderen van de verticale instelling.
- Monter de detector op de beugel. (zie figuur. 4 stap 4).

Tabel 2 – Verticale standen en het bijbehorende detectie afstand

Montage hoogte	Detectie bereik					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33 ft	12m / 39 ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

#### 3.5 Testen

- Zet de detector in de looptest stand door de klep aan de onderkant van de detector (zie figuur. 3, stap 1 - 3) te openen en weer te sluiten. De LED zal nu 60 seconden knipperen en daarna is de detector in de looptest mode gedurende 15 minuten.

**Opmerking:** De detector zal automatisch in de looptest mode terechtkomen indien er nieuwe batterijen worden geplaatst of wanneer er een herstel van een sabotage (klep sluiten) is.

- Pas de horizontale instelling van detector af zodanig dat het vereisten te beschermen gebied binnen het bereik van de detector valt.
- Loop naar de rand van het detectiegebied van de detector. Pas de verticale standen aan om het maximaal aantal detecties te verkrijgen. Controleer of de LED bij beweging (detectie) 2 seconden brandt en of het alarmsignaal binnenkomt op de draadloze centrale/ontvanger. Indien nodig, stel de horizontale en verticale standen opnieuw in.

**Belangrijk!** Adviseer de gebruiker om wekelijks een looptest uit te voeren om te verifiëren of de detector naar behoren functioneert.

- Plaats een stukje karton voor de lens van de detector om deze opzettelijk te maskeren. Na 2 minuten moet de LED 5 seconden gaan knipperen, (zie tabel 3 hieronder) en de centrale moet een maskering

alarmsignaal ontvangen.

- E. Verwijder de maskering van de voorkant van de detector. De LED zal na ongeveer 30 sec uitgaan of knipperen (zie Tabel 3)

Tabel 3 - Werking van de LED:

Gebeurtenis	LED status	
	Test modus (15 min)	Normale (*) modus
Eerste 60 sec na het plaatsen van de batterijen of het sluiten van de klep van de detector.	Snel knipperen	
Maskering detectie	Snel knipperen	Snel knipperen 5 sec
Maskering verwijderen	UIT	Snel knipperen 5 sec
PIR detectie	2 sec. AAN	2 sec. AAN naar eerste detectie (**)

#### Opmerking:

\* LED AAN/UIT in te stellen met DIP switch #1 (zie par. 3.1).

\*\* Na drie achtereenvolgende bewegingen (detecties) zal de detector in een slaapstand gaan om batterij verbruik te besparen. Verdere detectie is dan alleen mogelijk nadat er twee minuten geen beweging (detectie) wordt geconstateerd. Na de twee minuten zal de detector weer in zijn oorspronkelijke staat terugkeren..

#### 3.6 Kap plaatsen (Zie Fig. stap 7-10)

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor storing van radio of TV als gevolg van niet geautoriseerde veranderingen aan de apparatuur. Dergelijke veranderingen kunnen het recht van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken, nietig verklaren.



#### W.E.E.E. Product recycling verklaring

Informatie over recycling van dit product kan via uw leverancier verkregen worden. Indien u dit product vervangt en niet laat herstellen, zorg dan voor een correcte en milieuvriendelijke verwijdering. Dit product mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

## FRANÇAIS

### 1. INTRODUCTION

#### Caractéristiques du détecteur

- 8 détecteurs quad PIR indépendants brevetés (Octa-QUAD™) fonctionnant en véritable configuration Quad avec véritable traitement par reconnaissance de mouvement (TMR) pour chacun des 8 détecteurs PIR et traitement central du mouvement – sont capables de faire la distinction entre le mouvement d'un intrus et celui des arbres ou buissons avoisinants.
- Technologie optique de pointe des Miroirs noirs obsidiens™ (brevet en instance).
- Protection design contre la neige, la pluie, la poussière, le vent et la lumière solaire directe.
- Un dispositif d'autoprotection prévient contre l'ouverture de l'appareil ou son arrachement du mur.
- Le voyant DEL d'alarme est visible à la lumière du soleil.
- Réglage Jour & Nuit ou Nuit seulement.
- Boîtier robuste avec fenêtre encastrée.
- Le dispositif anti-masque design permet de distinguer entre une simple pluie et un spray recouvrant.
- Immunité aux animaux domestiques jusqu'à 18 Kg (40lb), non basée sur un couloir pour animaux domestiques.
- Installé sur support à pivot (swivel).

### 2. SPECIFICATIONS

#### OPTIQUES

Couverture maximum du miroir noir: au moins 12 mètres (40 ft) / 90°.

Technologie de détection : 8 détecteurs quad PIR indépendants fonctionnant en véritable configuration Quad.

Immunité aux animaux domestiques : jusqu'à 18Kg (40lb.)

#### ELECTRIQUES

Alimentation électrique d'entrée : Deux piles Lithium 3V CR123A.

**Attention ! Risque d'explosion si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté. Pour jeter les piles usagées, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant.**

Durée de vie de la pile : 3 ans (en usage typique).

#### Caractéristiques RADIO :

Fréquence (MHz) : 315, 433.92, 868.95.

Protocole de communication : PowerCode.

#### MONTAGE

Type de montage : mural.

Hauteur de montage : 1,5 – 3,0 mètres (5 – 10 ft)

Réglage horizontal : de -45° à +45°, par paliers de 5°.

Réglage vertical : de 0° à -10°, par paliers de 2,5°.

#### ENVIRONNEMENTALES

Température de fonctionnement : de -35°C à 60°C (-31°F à 140°F).

Température de stockage : de -35°C à 60°C (-31°F à 140°F).

Humidité : 95% max.

Immunité à la lumière blanche : au-dessus de 25000 lux.

#### PHYSIQUES

Dimensions (hauteur x longueur x largeur : 157x147x124mm (6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

Poids : 600g (21 oz).

Coloris : blanc ou gris.

#### CONFORMITE AUX NORMES

Europe 868.95, 433.92 MHz: EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5, classe d'environnement IV. IP 55

Brevets US : 7250605, 6818881, 5693943. Autres brevets en instance.

USA 315 MHz: CFR 47 part 15.

Canada: RSS-210

Cet appareil est conforme au chapitre 15 de la réglementation FCC et aux règles RSS-210 de Sciences et Industrie Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'en déclencher le fonctionnement accidentel.

Cet appareil est conforme aux exigences et clauses essentielles de la Directive 1999/5/EC du Parlement Européen et du Conseil du 9 Mars 1999 concernant les équipements hertziens terminaux de télécommunications.

### 3. INSTALLATION

#### 3.1 Réglage des interrupteurs DIP

Retirez les 2 couvercles inférieurs des détecteurs (cf. Figure 3. Etapes 1 à 5) pour avoir accès aux interrupteurs DIP. Réglez les interrupteurs DIP selon les indications du tableau 1 :

Inter.DIP #	Fonction	Description	Rgl. Par défaut
1	Voyant DEL OFF/ON (position Arrêt/ Marche)	<b>OFF (Arrêt) : le voyant DEL d'alarme de mouvement et de masquage est désactivé (OFF).</b> <b>ON (Marche) : le voyant DEL d'alarme de mouvement et de masquage est activé (ON).</b>	ON
2	24H / nuit seulement	<b>OFF: les alarmes de mouvement sont toujours activées (24 heures/ 24).</b> <b>ON: les alarmes de mouvement ne sont activées que dans l'obscurité (la nuit)</b>	OFF
3	AM ON /OFF	<b>ON : AM activé</b> <b>OFF : AM désactivé</b>	ON
4	Evénement de masquage rapporté comme auto-protection	<b>OFF : l'événement de masquage est rapporté à la centrale en tant que MASQUAGE</b> <b>ON : l'événement de masquage est rapporté à la centrale en tant qu'AUTOPROTECTION et MASQUAGE *</b>	OFF

\* Activez cette option (position ON) avec les « anciennes » centrales PowerMax ou les MCR-308 si vous souhaitez que le masquage soit indiqué comme AUTOPROTECTION au niveau de la centrale.

#### 3.2 Insertion de la pile (Figure 3)

Il est recommandé de réaliser la première insertion de piles sur une table ou un bureau. Dès insertion de la pile, le voyant DEL clignote pendant 60 secondes, ensuite le détecteur passe en mode de test de passage pendant 15 minutes.

#### 3.3 Enregistrement

Enregistrez les détecteurs dans la mémoire du système d'alarme en suivant les instructions du guide d'installation de ce dernier – chapitre ENREGISTREMENT. Lorsque vous recevezez l'instruction de lancer la transmission depuis le détecteur : activez le bouton d'autoprotection, c'est-à-dire ouvrez le couvercle inférieur du détecteur (cf. Fig. 3, étapes 1 à 3) puis refermez-le.

#### 3.4 Installation

A. Installation du support (cf. Figure 4) – fixez solidement le support sur un mur ou un pilier stable. L'orientation du support ainsi fixé doit être aussi parallèle que possible à la surface du sol à surveiller.

B. Réglez les angles 'horizontal et vertical' du détecteur (cf. Fig. 5) en fonction de la surface du sol à surveiller. La position de l'indicateur d'angle vertical selon diverses hauteurs d'installation et aires de couvertures est indiquée en détails dans le tableau 2 (l'information se rapporte à une aire de surveillance relativement plane. Cependant et dans tous les cas, l'efficacité du réglage vertical doit être vérifiée par un test de passage).

C. Fixez le détecteur sur le support (cf. Fig. 4, étape 4).

Tableau 2 – Valeurs de référence du règlement vertical

Hauteur de montage	Portée de couverture
2m / 6.7ft	4m / 13ft
3,0m / 10 ft	6m / 20ft

Hauteur de montage	Portée de couverture
2m / 6.7ft	8m / 26ft
3,0m / 10 ft	10m / 33 ft

Hauteur de montage	Portée de couverture
2m / 6.7ft	12m / 39 ft
3,0m / 10 ft	13m / 43 ft

2,5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2,0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1,5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

### 3.5 Test

A. Réglez le détecteur en mode de test de passage en procédant comme suit :

Ouvrez le couvercle inférieur du détecteur (cf. Fig. 3, étapes 1 à 3) puis appuyez et relâchez le bouton d'autoprotection. Le voyant DEL clignote alors pendant 60 secondes, ensuite le détecteur passe en mode de test de passage pendant 15 minutes.

**Remarque :** le détecteur se met automatiquement en mode de test de passage pendant 15 minutes après installation de la pile ou reprise du bouton d'autoprotection.

B. Orientez le détecteur par rapport au plan horizontal de sorte qu'il couvre toute l'aire à protéger.

C. Marchez dans le champ de vue des détecteurs. Réglez l'angle vertical de façon à recevoir le plus grand nombre possible de détections lorsque vous traversez tout l'espace correspondant au schéma de 90°. Vérifiez qu'à chacune des détections de vos mouvements, le voyant DEL s'allume pendant 2 secondes et que la centrale reçoit bien le signal d'alarme. Si nécessaire, corrigez les réglages 'horizontal / vertical' du détecteur.

**Important !** Informez l'utilisateur de la nécessité de réaliser un test de passage au moins une fois par semaine pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur.

D. Placez un morceau de carton sur le devant du détecteur pour en masquer délibérément la fenêtre optique. 2 minutes plus tard, le voyant DEL doit clignoter (cf. Tableau 3 ci-dessous) et la centrale d'alarme doit recevoir un signal de masquage.

E. Retirez le masque de devant le détecteur. Le voyant DEL doit alors s'éteindre ou clignoter au bout de 30 secondes environ (voir Tableau 3).

Tableau 3 – Fonctionnement du voyant DEL

Événement	Fonctionnement du voyant DEL	
Premières 60 secondes après insertion de la pile ou fermeture du couvercle du détecteur	clignotement rapide	
	Mode d'essai (15 min.)	Mode normal (*)
Détection de masquage	clignotement rapide	clignotement rapide 5 sec.
Retrait de masque	OFF	clignotement rapide 5 sec.
Détection PIR	2 sec. ON	2 sec. ON après première détection (**)

**Remarques :**

\* Contrôle Marche/ Arrêt (ON/OFF) du voyant DEL par interrupteur DIP #1 (cf. § 3.1).

\*\* Après une détection, le détecteur se désactive pour économiser l'énergie de la pile. Il reprend son état de fonctionnement en l'absence totale de détection consécutive au cours des 2 minutes suivantes.

### 3.6 Fermeture du couvercle

(cf. Fig. 5, étapes 7 à 10) Le fabricant décline toute responsabilité quant à de quelconques interférences radio ou TV résultant de modifications non autorisées, réalisées sur ce matériel. De telles modifications pourraient annuler la licence de l'utilisateur à le faire fonctionner.

En conformité avec les réglementations en vigueur, la déclaration de conformité pour ce produit est disponible à l'adresse suivante:  
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Téléphone : 0870 7300800, Fax: 0870 7300801

Déclaration de recyclage du produit WEEE	
	Pour obtenir des informations de recyclage, contactez la société qui vous a vendu ce produit.
—	Si vous ne rentrez pas le produit pour réparation mais pour vous en débarrasser, assurez-vous qu'il soit renvoyé identifié correctement par votre fournisseur.
	Ce produit ne peut-être jeté à la poubelle.
	Directive CE/2002/96 Déchets des équipements électriques et électroniques.

## DEUTSCH

### 1. EINFÜHRUNG

#### Leistungsmerkmale des Melders

- Patentierte Technologie mit 8 unabhangigen Quad-PIR-Sensoren (Octa-QUAD), funktionieren in einer Quad-Konfiguration mit True Motion Recognition (TMR®) für jeden der 8 PIR-Sensoren und zusätzlicher zentraler Bewegungsanalyse – dies bedeutet, dass sie zwischen einem sich bewegenden Eindringling und sich bewegenden Bäumen und Büschen unterscheiden können.
- Fortschrittliche schwarze Obsidian-Spiegeloptik (Patent angemeldet).
- Intelligenter Schutz vor Schnee, Regen, Staub, Wind und direkter Sonneneinstrahlung.
- Der Sabotageschutz verhindert das Öffnen und Abnehmen von der Wand.
- Die Leuchtdiode ist auch im Sonnenlicht sichtbar.
- Tag/Nachtschaltung oder "Nur Nacht"-Schaltung einstellbar
- Robustes Gehäuse mit versenkter robuster Optik.
- Die intelligente Abdecküberwachung (Anti Masking) kann zwischen Abdeckspray und Regen unterscheiden.
- Erkennungsunterdrückung für Tiere, die weniger als 18 kg wiegen.
- Eingebaute Schwenk-/Neigevorrichtung.

### 2. SPEZIFIKATIONEN

#### OPTISCH

Max. Erfassungsbereich: circa 12 Meter / 90°.

Meldertechnologie: 8 unabhangige Quad-PIR-Melder

Tiertolerant: Tiere bis zu 18 kg.

#### ELEKTRISCH

Versorgung: Zwei 3V CR123A Lithium-Batterien.

**Vorsicht!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn eine Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird.

Batterielebensdauer: circa 3 Jahre (bei normalem Einsatz)

#### DRAHTLOS

Frequen (MHz): 315, 433.92, 868.95.

Kommunikationsprotokoll: PowerCode

#### MONTAGE

Montageart: Wandmontage

Montagehöhe: 1,5 – 3,0 Meter (5 – 10 ft)

Horizontaler Verstellwinkel: -45° bis +45°, in 5° Schritten

Vertikaler Verstellwinkel: 0° bis -10°, in 2,5° Schritten

#### UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: -35°C bis 60°C

Lagertemperatur: -35°C bis 60°C

Feuchtigkeit: 95% max.

Weisslicht-Festigkeit: Über 25000 lux

#### PHYSIKALISCH

Abmessungen (Höhe x Länge x Breite: 157x147x124mm (6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

Gewicht: 600g (21 oz)

Farbe: weiss oder grau

#### ERFÜLLUNG DER NORMEN

EuropA 868.95, 433.92 MHz: EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN

301489, EN 50130-5. Umweltschutzklasse IV. IP 55.

US-Patente: 7250605, 6818881, 5693943. Weitere Patente angemeldet.

USA 315 MHz: CFR 47 Teil 15.

Kanada: RSS-210

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften und RSS-210 für Industrie und Forschung Kanada. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine funktechnischen Störungen abstrahlen und (2) dieses Gerät muss jegliche Störungen akzeptieren, einschliesslich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben können.

Dieses Gerät entspricht den wichtigsten Anforderungen und Vorschriften der Direktive 1999/EC der Europäischen Parlaments und des Rats vom 9. März 1999 bezüglich Funk- und Telekommunikationsgeräten.

Entsprechend der Anforderungen ist die Konformitätserklärung zu diesem Produkt bei folgender Adresse hinterlegt:

UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telephone number: 0870 7300800, Fax number: 0870 7300801

### 3. INSTALLATION

#### 3.1 Einstellung der DIP-Schalter

Entfernen Sie die 2 Bodenverkleidungen des Melders (siehe Abbildung 3, Schritte 1 – 5), um Zugriff auf die DIP-Schalter zu erhalten. Stellen Sie die DIP-Schalter gemäss folgender Tabelle ein:

Tabelle 1 – Einstellung der DIP-Schalter

DIP SCH #	Funktion	Beschreibung	Stand.
1	LED AUS/AN	AUS: Bewegungs- und Abdeck-Alarmleuchtdiode deaktiviert (AUS). AN: Bewegungs- und Abdeck-Alarmleuchtdiode aktiviert (AN).	AN
2	24H / nur Nachts	AUS: Die Bewegungserkennung ist immer aktiviert (24 Stunden). AN: Die Bewegungsalarme sind nur bei Dunkelheit (Nacht) aktiviert.	AUS
3	AM AN /AUS	AN: Abdecküberwachung aktiviert AUS: Abdecküberwachung deaktiviert	AN
4	Abdeck-versuch wird als Sabotage gemeldet	AUS: Der Abdeckversuch wird der Konsole als ABDECKUNG gemeldet. AN: Der Abdeckversuch wird der Konsole als SABOTAGE gemeldet	AUS

\* Benutzen Sie AN, wenn Sie "alte" PowerMax Bedienkonsole oder MCR-308 benutzen, wenn Sie wünschen, dass ein Abdeckversuch der Konsole als SABOTAGE-Ereignis gemeldet werden soll.

#### 3.2 Einlegen der Batterie

(Abbildung 3)  
Wir empfehlen Ihnen, das erstmalige Einlegen der Batterien auf dem Tisch/Werkbank vorzunehmen. Nach Einlegen der Batterie blinkt die Leuchtdiode für 60 Sekunden und danach schaltet der Melder in den 15-minütigen Gehtest-Modus.

### 3.3 Registrierung

Lernen Sie den Melder bei dem Alarmsystems gemäß den Anweisungen im Abschnitt für Melder einlernen der jeweiligen Installationsanweisungen des Alarmsystems ein. Wenn Sie aufgefordert werden, eine Übertragung vom Melder auszulösen, aktivieren Sie den Sabotageschalter, dies heisst, Sie öffnen die Bodenverkleidung des Melders (Abbildung 3, Schritte 1 – 3) und schliessen sie wieder.

### 3.4 Installation

- Halter-Installation (siehe Abbildung 4) – befestigen Sie den Wandhalter sicher an einer stabilen Wand oder Säule. Der Halter sollte so parallel wie möglich zur überwachten Bodenoberfläche ausgerichtet werden.
- Stellen Sie die horizontalen und vertikalen Winkel des Melders (siehe Abbildung 5) gemäss des Erfassungsbereiches und dessen Verlauf der Bodenoberfläche ein. Tabelle 2 zeigt die Position der vertikalen Winkellagenanzeige für verschiedene Installationshöhen- und Erfassungsbereichs-Kombinationen (die Information bezieht sich auf einen relativ flachen Überwachungsbereich. Die vertikale Einstellung sollte jedoch durch einen Gehtest überprüft werden).
- Befestigen Sie den Melder auf dem Halter (siehe Abbildung 4 Schritt 4).

**Tabelle 2 – Referenz für vertikale Einstellung**

Montage-Höhe	Erfassungsbereich					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33 ft	12m / 39 ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

### 3.5 Test

- Schalten Sie den Melder folgendermassen in den Gehtest-Modus: Öffnen Sie die Bodenverkleidung des Melders (siehe Abbildung 3, Schritte 1 – 3) und drücken dann den Sabotageschalter und lassen ihn wieder los. Daraufhin blinkt die Leuchtdiode für 60 Sekunden und danach schaltet sich der Melder in den 15-minütigen Gehtest-Modus.  
**Hinweis:** Der Melder schaltet sich automatisch in den 15-minütigen Gehtest-Modus nach Einlegen der Batterie oder Rückstellung des Sabotageschalters.
- Verstellen Sie den Melder in der horizontalen Ebene um den gewünschten Erfassungsbereich abzudecken.
- Laufen Sie in den Erfassungsbereich des Melders. Passen Sie die vertikale Einstellung an, um eine maximale Anzahl von Erfassungen zu erhalten, wenn Sie den gesamten 90-Grad-Bereich durchqueren. Vergewissern Sie sich, dass jedes Mal, wenn Ihre Bewegung erfasst wurde, die Leuchtdiode für 2 Sekunden aufleuchtet und die Alarmzentrale das Signal empfängt.

Gegebenenfalls passen Sie die horizontale/vertikale Ausrichtungen des Melders an.

**Wichtig!** Weisen Sie den Benutzer darauf hin, mindestens einmal pro Woche einen Gehtest durchzuführen um die ordnungsgemäße Funktion des Melders zu überprüfen.

- Halten Sie ein Stück Karton vor die Vorderseite des Melders um das optische Fenster absichtlich abzudecken. Nach zwei Minuten sollte die Leuchtdiode blinken (siehe Tabelle 3 weiter unten) und das Bedienfeld einen Abdeckschutz-Alarm erhalten.
- Entfernen Sie die Abdeckung von der Vorderseite des Melders. Daraufhin sollte die Leuchtdiode erloschen oder nach etwa 30 Sekunden blinken (siehe Tabelle 3).

**Tabelle 3 – Leuchtdioden-Anzeige**

Ergebnis	LED Anzeige	
Test-Modus (15 min.)	Normaler Modus (*)	(**)
Abdeckung erfasst	Schnelles Blinken	Schnelles Blinken 5 Sekunden
Abdeckung entfernt	AUS	Schnelles Blinken 5 Sekunden
PIR Erfassung	2 Sek. AN	2 Sek. AN nach erster Erfassung (**)

**Hinweise:**

\* Leuchtdioden AN/AUS Kontrolle über DIP-Schalter #1 (siehe Abschnitt 3.1).

\*\* Nach Erfassung deaktiviert sich der Melder selbst, um Energie zu sparen. Er kehrt in den Bereitschafts-Zustand zurück, wenn während der nächsten zwei Minuten keine weitere Erfassung erfolgt.

### 3.6 Schliessen der Abdeckung

(siehe Abbildung 5, Schritte 7-10)

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Funk- oder Fernsehstörungen, die durch unauthorisierte Veränderungen dieses Gerät verursacht wurden. Solche Veränderungen können die Genehmigung, das Gerät zu benutzen, nichtig machen.

	<b>W.E.E.E. Produkt Recycling Deklaration</b> Informationen zum Recycling erhalten Sie von dem Unternehmen, bei dem Sie dieses Produkt bezogen haben. Wird dieses Produkt für Reparaturen zurückgesendet, muss es vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet sein. <u>Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.</u> Direktive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.
--	--

## ITALIANO

### 1. INTRODUZIONE

#### Caratteristiche del sensore

- 8 sensori PIR indipendenti brevettati (Octa-QUAD™) lavorano in configurazione Quad con sistema di elaborazione del segnale "true motion recognition" (TMR) su ogni singolo sensore PIR. Le informazioni vengono poi rielaborate insieme così da distinguere il movimento prodotto da un intruso dal movimento prodotto da alberi e cespugli.
- Ottica Obsidian Black Mirror™ (in attesa di brevetto).
- Forte protezione contro neve, pioggia, polvere, e luce solare diretta.
- Protezione tamper contro l'apertura e la rimozione dal muro.
- LED di allarme visibile anche di giorno.
- Funzionamento continuo o solo notturno.
- Containitore robusto con finestra ottica a rientrare.
- Anti-masking in grado di distinguere il mascheramento da spray dalla pioggia.
- Immunità agli animali fino a 18 Kg (40lb).
- Staffa snodabile incorporata.

### 2. SPECIFICHE

#### OTTICA

**Black Mirror - Copertura massima:** Almeno 12 metri / 90°

**Tecnologia Sensore:** 8 sensori PIR indipendenti funzionanti in configurazione Quad.

**Immunità agli animali:** Fino a 18Kg (40lb.).

#### DATI ELETTRICI

**Alimentazione:** Due batterie al litio 3V CR123A.

**Attenzione:** Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con una batteria di tipo non adatto. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni del costruttore.

**Durata batterie:** 3 anni (uso tipico).

#### RADIO

**Frequenza (MHz):** 315, 433.92, 868.95.

**Protocollo di comunicazione:** PowerCode

#### MONTAGGIO

**Tipo di montaggio:** montaggio a parete

**Altezza di montaggio:** 1.5 - 3.0 metri (5 – 10 ft)

**Regolazione verticale:** 0° a -10°, ad intervalli di 2.5°

**Regolazione orizzontale:** -45° a +45°, ad intervalli di 5°

#### DATI AMBIENTALI

**Temperatura di funzionamento:** -35°C a 60°C

**Temperatura di stoccaggio:** -35°C a 60°C

**Umidità:** Massimo 95%.

**Immunità alle luci bianche:** Oltre 25000 lux

#### DATI FISICI

**Dimensioni** (altezza x lunghezza x larghezza): 157x147x124mm (6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

**Peso:** 600g

**Colore:** bianco o grigio

#### CONFORMITÀ

**Europa 868.95, 433.92 MHz:** EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5. Classe ambientale IV. IP 55

Progettato per essere conforme alle norme

EN 50131-2-2 Grado 2 classe ambientale IV. IP 55.

**Immunità EMI:** CE e EN 50131 (min. 20 V/m 10 a 1000 MHz, min. 10 V/m 1GHz a 2Ghz).

**Brevetti:** 7250605, 6818881, 5693943. Altri brevetti in corso.

**USA 315 MHz:** CFR 47 parte 15.

**Canada:** RSS-210

### 3. INSTALLAZIONE

#### 3.1 Configurazione DIP Switch

Rimuovere le due coperture sotto al sensore (vedere Figura 3. dal punto 1 al 5) per ottenere l'accesso ai DIP switch.

Configurare i DIP switch come mostrato di seguito:

**Tabella 1 – Settaggio DIP Switch**

DIP SW #	Funzione	Descrizione	Default
1	LED Allarme OFF/ON	<b>OFF:</b> LED allarme intrusione e mascheramento disabilitato (OFF). <b>ON:</b> LED allarme intrusione e mascheramento abilitato (ON).	ON
2	24H / notturno	<b>OFF:</b> Allarmi intrusione sono sempre rilevati (24 ore). <b>ON:</b> Allarmi intrusione sono rilevati solo dopo il tramonto (notturno).	OFF
3	AM ON /OFF	<b>ON:</b> AM abilitato <b>OFF:</b> AM disabilitato	ON
4	Un evento di accecamento è riportato quale manomissione	<b>OFF:</b> l'evento di accecamento è riportato alla centrale quale MANOMISSIONE <b>ON:</b> l'evento di accecamento è riportato alla centrale quale MANOMISSIONE ed ACCECCAMENTO*	OFF

\* Impostare ON se sono usate le "vecchie" centrali PowerMax o quando viene utilizzato MCR-308 se si desidera che l'accecamento sia considerato dalla centrale quale evento di MANOMISSIONE.

#### 3.2 Inserimento batterie (Figura 3)

È consigliabile eseguire la prima alimentazione del sensore a banca. Dopo aver inserito le batterie, il LED lampeggerà per 60 secondi e poi il sensore passerà in modalità walk-test per 15 minuti.

#### 3.3 Registrazione

Registrare il sensore all'interno della memoria del sistema di allarme come descritto nel manuale installatore della centrale – paragrafo REGISTRAZIONE. Per avviare la trasmissione premere l'interruttore tamper, es. aprire la copertura inferiore del sensore (vedere Fig. 3, parte 1 - 3) e poi richiuderla.

### 3.4 Installazione

- A. Installazione staffa (vedere figura 4) – fissare saldamente la staffa su una parete stabile o su una colonna. La staffa deve essere fissata il più parallelo possibile alla superficie dell'area sorvegliata.
- B. Regolare l'inclinazione orizzontale e verticale del sensore (vedere Fig. 5), in funzione dell'area sorvegliata da coprire. Nella tabella 2 è mostrata la relazione tra l'inclinazione verticale e le diverse altezze di installazione (le informazioni si riferiscono ad una area con superficie piana. Ad ogni modo, l'inclinazione verticale deve essere verificata eseguendo il walk-test).
- C. Fissare il sensore alla staffa (vedere Fig. 4 punto 4).

**Tabella 2 – Tabella di riferimento per l'inclinazione verticale**

Altezza Montaggio	Distanza coperta					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33 ft	12m / 39 ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

### 3.5 Test

- A. Abilitare la modalità walk-test, come descritto di seguito:  
Aprire la copertura nella parte inferiore del sensore (vedere Fig. 3, punto 1 - 3) e richiederla. Il LED lampeggerà per 60 secondi e poi il sensore entrerà in modalità walk-test per 15 minuti.  
**Nota:** Il sensore entra automaticamente nella modalità walk-test per 15 minuti dopo l'inserimento delle batterie o al ripristino dell'interruttore Tamper.
- B. Regolare il sensore sul piano orizzontale in modo da coprire l'area desiderata.
- C. Attraversare l'area protetta. Regolare l'inclinazione verticale in modo da ottenere il maggior numero di rilevazioni durante l'attraversamento dell'intero campo di 90°. Verificare che ad ogni movimento rilevato dal sensore, il LED si accenda per 2 secondi e che la centrale riceva l'allarme. Se necessario, eseguire nuovamente la regolazione orizzontale / verticale.
- D. Posizionare un pezzo di cartone di fronte al sensore, per mascherare deliberatamente la finestra ottica. Dopo 2 minuti, il LED lampeggerà per 5 secondi (vedere la tabella 3 sotto) e la centrale riceverà l'allarme mascheramento.

E. Rimuovere il cartone dalla parte frontale del sensore. Il LED smetterà di lampeggiare dopo circa 30 secondi (vedi Tabella 3).

**Tabella 3 – Funzionamento del LED:**

Evento	Funzionamento del LED	
Per 60 sec dopo aver inserito le batterie o dopo aver richiuso il coperchio	Lampeggio veloce	
Rilevazione Mask	Lampeggio veloce	Lampeggio veloce 5 sec.
Rimozione Mask	OFF	Lampeggio veloce 5 sec.
Rilevazione PIR (***)	2 sec. ON	2 sec. ON dopo il primo rilevamento (**)

**Note:**

\* Il LED lampeggerà ad ogni rilevazione durante la modalità walk-test (15 min).

\*\* Dopo la rilevazione, il sensore si inibisce per risparmiare la durata delle batterie. Il sensore tornerà attivo se non ci saranno rilevazioni per due minuti consecutivi.

**Note:**

\* Il LED lampeggerà ad ogni rilevazione durante la modalità walk-test (15 min).

\*\* Dopo la rilevazione, il sensore si inibisce per risparmiare la durata delle batterie. Il sensore tornerà attivo se non ci saranno rilevazioni per due minuti consecutivi.

### 3.6 Chiusura cover (vedere Fig. 5, punti 7-10)

Il costruttore non è responsabile di nessuna interferenza radio o TV causata da un modifica non autorizzata di questa apparecchiatura. Tale modifiche possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchiatura.

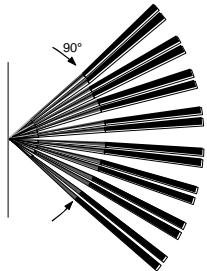
La documentazione tecnica, come richiesto dalla procedura di valutazione della Conformità Europea (European Conformity Assessment), è custodita a:  
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Numero di telefono: 0870 7300801, numero di fax: 0870 7300801



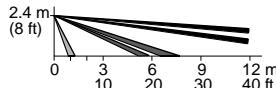
**W.E.E.E. Prodotto dichiarato riciclabile**

Per informazione, in riferimento al riciclo di questo prodotto; si deve contattare la società dove è stata acquistato. Se si scarta questo prodotto e non si ha intenzione di ripararlo, allora assicurarsi di farlo ritornare al fornitore per l'identificazione. Questo prodotto non deve essere gettato via con la comune spazzatura. Direttiva 2002/96/EC Rifiuti Elettrici e Apparecchiature Elettroniche.

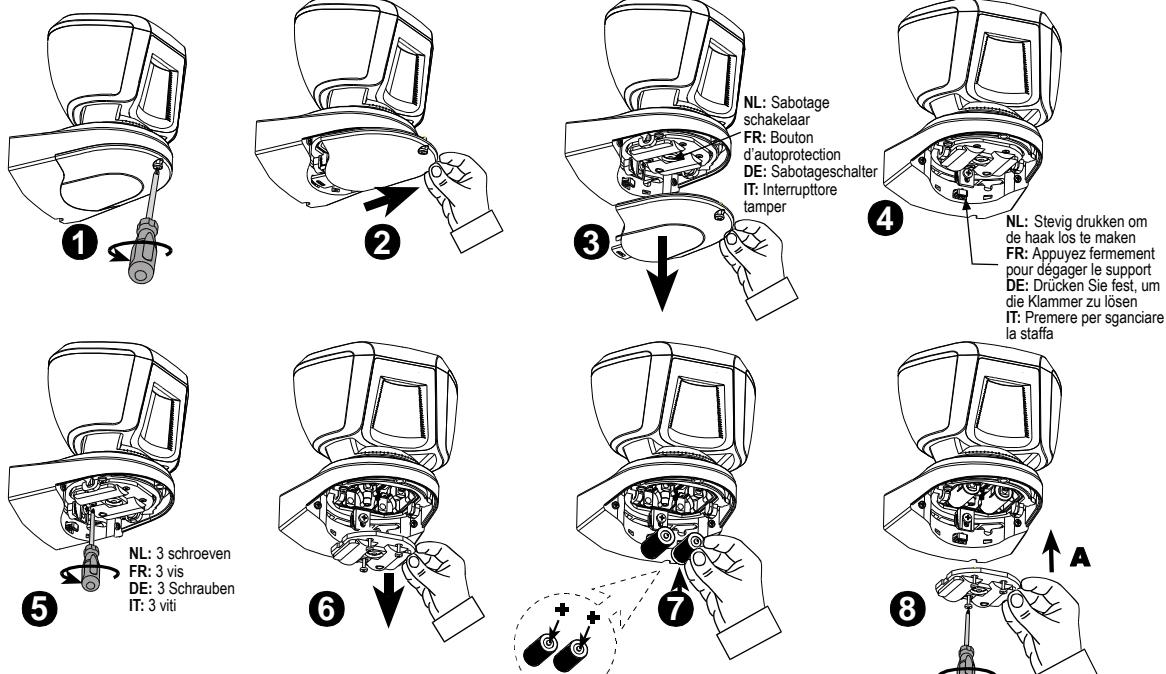
NL: BOVENKANT / FR: VUE DE DESSUS / DE: ANSICHT VON OBEN / IT: VISTA ALTO



NL: ZIJKANT VAN ELKE DETECTOR  
FR: VUE LATÉRALE DE CHAQUE détecteur  
DE: SEITENAUSICHT JEDES MELDERS  
IT: VISTA LATERALE DI CIASCUN SENSORE



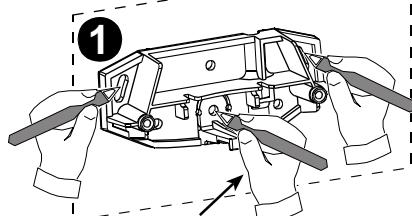
**Fig. 2 - Detectie patroon / Forme de couverture / Erfassungsmuster / Area di copertura**



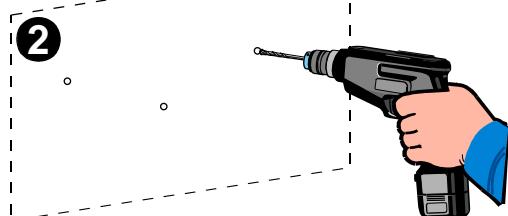
**Fig. 3 - Plaatsen van de batterijen / Insertion de la pile / Einlegen der Batterie / Inserimento batterie**

NL: Markeren / FR: Marquez / DE: Markieren / IT: Segnare

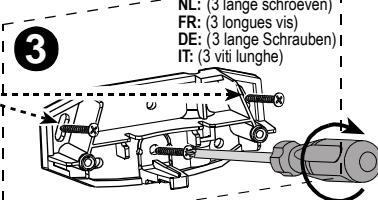
NL: Boren / FR: Percez / DE: Bohren / IT: Forare



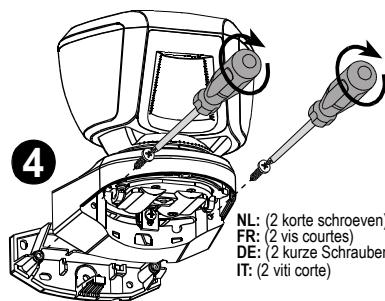
NL: Voor muur sabotage schakelaar  
FR: Pour le bouton d'autoprotection mural  
DE: Für Wand-Sabotageschalter  
IT: Per interruttore tamper



NL: Vastzetten / FR: Fixez / DE: Festziehen / IT: Fissare

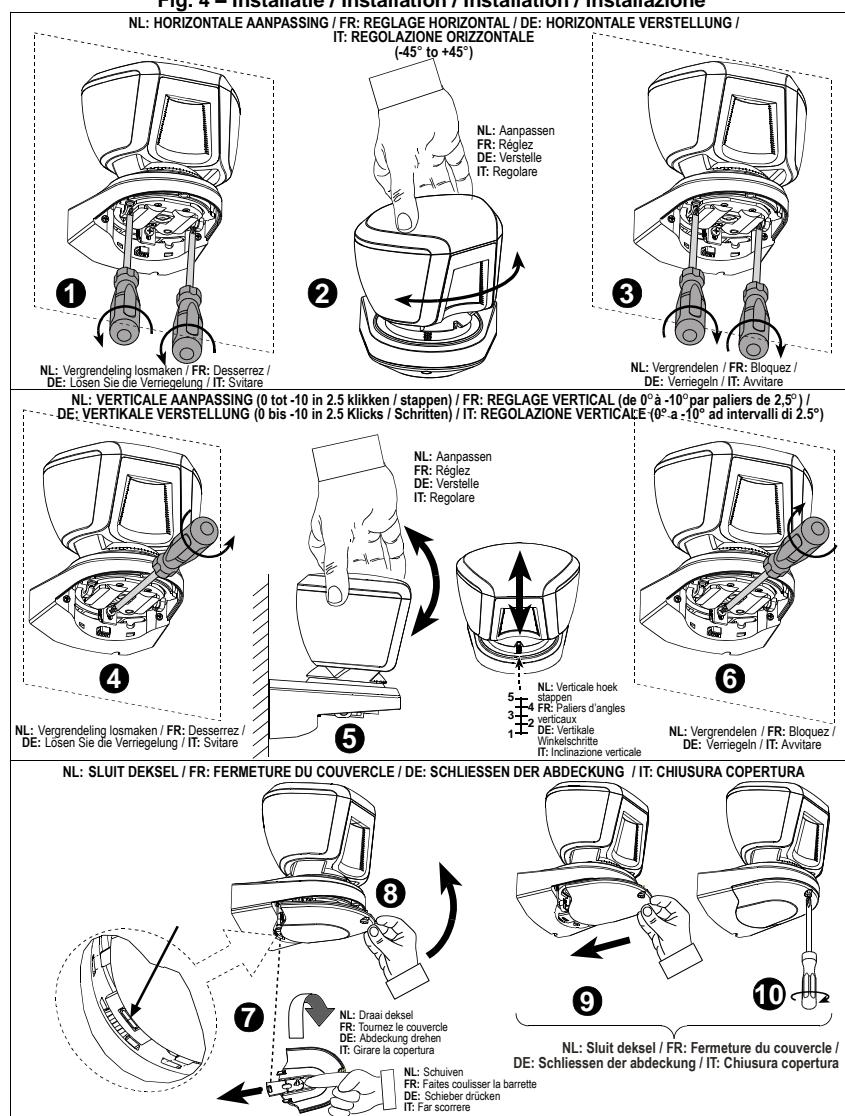


NL: (3 lange schroeven)  
FR: (3 longues vis)  
DE: (3 lange Schrauben)  
IT: (3 viti lunghe)



NL: (2 korte schroeven)  
FR: (2 vis courtes)  
DE: (2 kurze Schrauben)  
IT: (2 viti corte)

**Fig. 4 – Installatie / Installation / Installation / Installazione**



**Fig. 5 – Afstellen en Het sluiten van de behuizing/Réglage et fermeture du couvercle/Einstellung und Schliessen der Abdeckung/Regolazione e chiusura**



VISONIC LTD. (ISRAEL): P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789. FAX: (972-3) 645-6788  
VISONIC INC. (U.S.A.): 65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06022-1376. PHONE: (860) 243-0833. (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094

PRODUCT SUPPORT: (0870) 7300830

VISONIC GmbH (D-A-CH): KIRCHFELDSTR. 118, D-40215 DÜSSELDORF. TEL.: +49 (0)211 600696-0. FAX: +49 (0)211 600696-19

VISONIC IBERICA: ISLA DE PALMA, 32 NAVE 7, POLIGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID), ESPAÑA. TEL. (34) 91659-3120,

FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.es

INTERNET: [www.visonic.com](http://www.visonic.com) ©VISONIC LTD. 2010 TOWER 20 AM MCW (DFGI) D-302620 Rev 1 (7/10) Translated from D-301620 Rev 4

